

**Japanische Schriftzeichen (Kanjis)** und „Budo-Fachausdrücke“ sind oft vieldeutig. Bzw. nur im korrekten Zusammenhang sinnvoll. Wie immer bei speziellen Fachausdrücken sind sie hier als „Eigennamen“ zu verstehen und nicht immer einfach in die Umgangssprache zu übersetzen.

Die Silbenschrift ist nicht direkt/wörtlich in unsere Buchstabenschrift und unsere Aussprache(-gewohnheiten) zu übertragen. In den älteren deutschen Schriften darüber wurde z. B. 柔術 nicht über die englische Bezeichnung „Jiu-Jitsu“ (gesprochen wie Jim oder Jenny) ausgeführt, sondern ganz germanisch als Dschiu-Dschitsu übersetzt/geschrieben, gemäß der Aussprache der japanischen Gäste, siehe Erich Rahn, Berlin 1906 und Polizeirat Dr. jur. Max Weiß, *Verlag Polizeischule Dresden* 1920.

護身	Goshin	Selbstverteidigung, Selbstschutz
護身術	Goshin-Jitsu	Kunst der Selbstverteidigung, Nahkampf
護衛兵	Goeihe	Schutzwache, Leibgardist, Personenschutz
護国	Gokoku	Landesverteidigung
柔道	Jiu, Ju	sanft, biegsam, nachgiebig, anpassungsfähig, geschmeidig
道	Do	Weg (phil.), ⇒ <i>dagegen</i> : 路 Ro (auch „michi“) Weg, Pfad, Straße
術	Jitsu (Jutsu)	Technik 流 Ryu Schule, Stil, Stilrichtung
劍術	Kenjutsu	Schwerttechnik 弓道 Kyudo Bogenschießen
柔道	Judo	„der sanfte Weg“ / 柔道家 Judoka Judo Ausübender
道場	Dojo	„Ort des Weges“ – Trainingshalle, auch Ortsgruppe
捕縄術	Hojojitsu	Kampf mit Seil und Fesseltechnik
棒術	Bojutsu	Kunst des Kampfes mit dem Bo (Hanbo = kurzer Stock)
古武道	Kobudo	div. Waffentechniken – trad. auf Okinawa entwickelt
先生	Sensei	allg. Lehrer, Meister, Instruktor, auch Arzt, ...
指導員	Shidoin	Leiter, Lehrer, hier: lizenziertes Lehrer in den Budo-Künsten
師範	Shihan	wörtl. „Lehrmeister“, „Vorbild“ (6. bis 9. Dan, Obi weiß-rot)
範師	Hanshi	sinngemäß: Großmeister der Kampfkunst (ggf. 10. Dan) Die Titel Shihan und Hanshi werden nicht mehr durch Prüfungen erreicht, sondern durch die jeweiligen Verbände aufgrund Verdienste verliehen.
日本	Japan, Nihon, Nippon	
日 Ni (Nichi) = Sonne, („Ursprung der Sonne“ – „Land der aufgehenden Sonne“)	本 Hon = Ursprung	
国際	Kokusai	International (wörtl. etwa „Länder betreffend“)
武	Bu	Kriegskunst
道	Do	Weg
館	Kan	Schule, Haus, Halle
連盟	Renmei	Verband, Org., Assoc.
真	Shin	echt
劍	Ken	Schwert
道	Do	Weg
		Shinkendo und Toyama-Ryu ⇒ 戸山流 = traditionelle japanische Schwertkampfkunst nach Soke Toshishiro Obata
段	Dan	Stufe, Grad, Meistergrad, z. B.:
初段	Shodan	erster Grad, „Anfangsgrad“ Gürtel/Obi = schwarz
二段, 三段, 四段		⇒ 2., 3., 4. Dan
錬士	Renshi	höherer Budo-Lehrergrad, ggf. + Prüfer-Lizenz für Meistergrade, Gürtel/Obi = schwarz-rot - kann ab 4. Dan verliehen werden (je n. Verband) wörtl.: „ausgefällte Menschen“ bzw. „Experten“
合氣道	Aikido	„Weg der Harmonie“ bzw. Weg der harmonischen Energie
空	Kara	leer
手	Te	Hand
道	Do	Weg
		空手術 Karate-Jitsu ⇒ Schriftzeichen/Kanjis sind waagrecht und auch senkrecht üblich